

# SCHUBERT - CAVANNA

lieder transcrits pour voix, violon, violoncelle et accordéon

# Osez Schubert,

osez les Lieder de Schubert dans cette formation si singulière et pourtant si proche de l'univers schubertien.

Bernard Cavanna s'est emparé d'une première série de Lieder dès les années 2000 pour voix de soprano, violon, violoncelle et accordéon. Depuis leur création de nombreuses formations jouent ses arrangements partout en France et en Europe.

Ils ont fait l'objet d'un enregistrement paru chez Nomadmusic - **Meilleur album de l'année 2019** par le journal Le Monde, **Coup de cœur** de France Musique, ces Lieder furent toujours accueillis avec ferveur par le public, d'une salle à l'autre, des Maisons d'Opéra de Lille, de Rennes, de Limoges ou de Nantes à la plus petite des salles et même chez l'habitant ! de la création chorégraphique de Pédro Pauwels jusqu'au film de Nicolas Philibert «La maison de la Radio».

La seconde série de Lieder (2020) fut créée à Montréal au Canada par le baryton-basse Daniel Okulitch.

Le trio pour lequel furent écrites ces transcriptions - aujourd'hui regroupé sous le nom de **an den Mond** - propose d'élargir sa collaboration en s'adressant à différents artistes lyriques, du soprano au baryton-basse, ceci en fonction du programme, des disponibilités des artistes et du choix de la programmation.

Il se compose de trois musiciens avec lesquels Bernard Cavanna collabore régulièrement : **Noëmi Schindler**, violon, **Atsushi Sakaï**, violoncelle et **Anthony Millet**, accordéon

**Quinze Lieder** sont donnés pour chaque programme, auxquels peuvent s'ajouter l'un des trios pour accordéon du compositeur.

Durée : entre 1h10 et 1h20



# Les lieder de Schubert

ont donné lieu à de nombreuses transcriptions, de Schubert lui-même (*Romanze*), de Brahms, Reger, Listz, Offenbach ... jusqu'à aujourd'hui avec Johannes Schöllhorn, Hans Zender ... La plupart du temps ces adaptations mettent en jeu l'orchestre symphonique et transposent à leur manière ces lieder dans une atmosphère proche de celui de l'opéra.

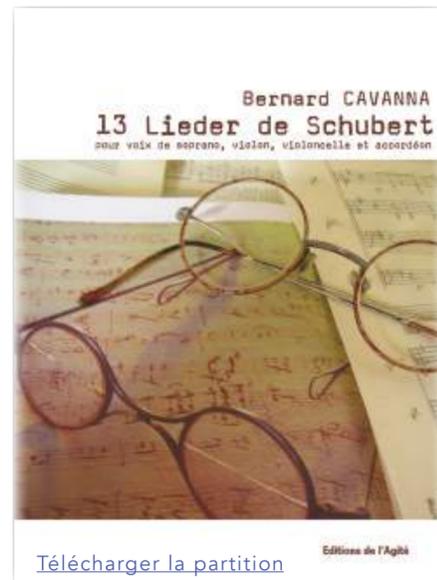
J'ai à l'inverse, dans mon travail, plutôt joué avec la «**délicate intimité**» de la musique de Schubert en retrouvant une formation instrumentale bien « fétiche » dans mon parcours : le **trio violon, violoncelle, accordéon** , qui conjugue les expressions des deux instruments à cordes, «nobles» et chargés d'histoire et de répertoire, à celui plus désuet, populaire, d'un instrument «à vent», jouant aussi tiré-poussé : **l'accordéon**.

Curieuse coïncidence, l'accordéon fait au début du XIXe siècle ses premières entrées, le brevet de l'Akkordion - *qui fait des accords* - fut déposé à Vienne quelques mois après la mort de Schubert).

Ce nouvel environnement sonore, qui ne souhaite en rien trahir la pensée du compositeur, donne ici un éclairage bien particulier et tendre sur ce qui est souvent réduit à un « accompagnement » de la ligne vocale, en restituant davantage les arcanes, les mystères et les nuances d'une partie, où le piano semble parfois bien lointain ou presque effacé.

Le choix des lieder s'est porté sur certaines oeuvres de jeunesse, écrites à dix-sept ans, *Gretchen am Spinnrade* ou le célèbre *Erlkönig*, quelques lieder moins connus (*Frühlingssehnsucht*, *Am Flusse*). Aucun n'appartient aux trois cycles définis par Schubert. Le programme propose plutôt des pièces contrastées, de caractères et de styles bien différents, il se termine par l'étonnant et généreux *Taubenpost*, lied écrit tout juste un mois avant la mort du compositeur.

Bernard Cavanna



## Programme voix haute

- |    |                          |                       |
|----|--------------------------|-----------------------|
| 1  | Gretchen am Spinnrade    | D 118 - 1814          |
| 2  | Im Frühling              | D 882 - 1826          |
| 3  | Romanze                  | D 114 - 1814          |
| 4  | Erlkönig                 | D 328 - 1815          |
| 5  | Meeres Stille            | D 216 - 1815          |
| 6  | Die junge Nonne          | D 828 - 1825          |
| 7  | Frühlingssehnsucht       | D 957 - 1828          |
| 8  | Die Taubenpost           | D 965a - octobre 1828 |
| 9  | Lied der Mignon          | D 877 - janvier 1826  |
| 10 | Das Wandern              | D 795 - 1823          |
| 11 | An den Mond              | D 193 - 1815          |
| 12 | Heidenröslein            | D 257 - 19 août 1815  |
| 13 | Am Flusse                | D 160 - 1815          |
| 14 | An die Musik             | D 547 - 1817          |
| 15 | Der Wanderer an den Mond | D 870 - 1826          |



## Programme voix grave

- |    |                          |                       |
|----|--------------------------|-----------------------|
| 1  | Am Flusse                | D 160 - 1815          |
| 2  | An den Mond              | D 193 - 1815          |
| 3  | Meeres Stille            | D 216 - 1815          |
| 4  | Heidenröslein            | D 257 - 19 août 1815  |
| 5  | Erlkönig                 | D 328 - 1815          |
| 6  | Litanei                  | D 343 - 1816          |
| 7  | An die Musik             | D 547 - 1817          |
| 8  | Der Musensohn            | D 764 - décembre 1822 |
| 9  | Das Wandern              | D 795 - 1823          |
| 10 | Totengräbers Heimweh     | D 842 - 1826          |
| 11 | Wandrer's Nachtlid II    | D 768 - 1826          |
| 12 | Der Wanderer an den Mond | D 870 - 1826          |
| 13 | Im Frühling              | D 882 - 1826          |
| 14 | Ständchen                | D 957 - 1828          |
| 15 | Die Taubenpost           | D 965a - octobre 1828 |

[Télécharger la partition](#)

# Liens vidéos

[Présentation](#) des transcriptions par Bernard Cavanna

[Die junge Nonne](#)

Extrait du film **„ la peau sur la table ”**, réalisation Delphine de Blic

[An den Mond](#)

réalisation Delphine de Blic

[Teaser NoMadMusic](#)

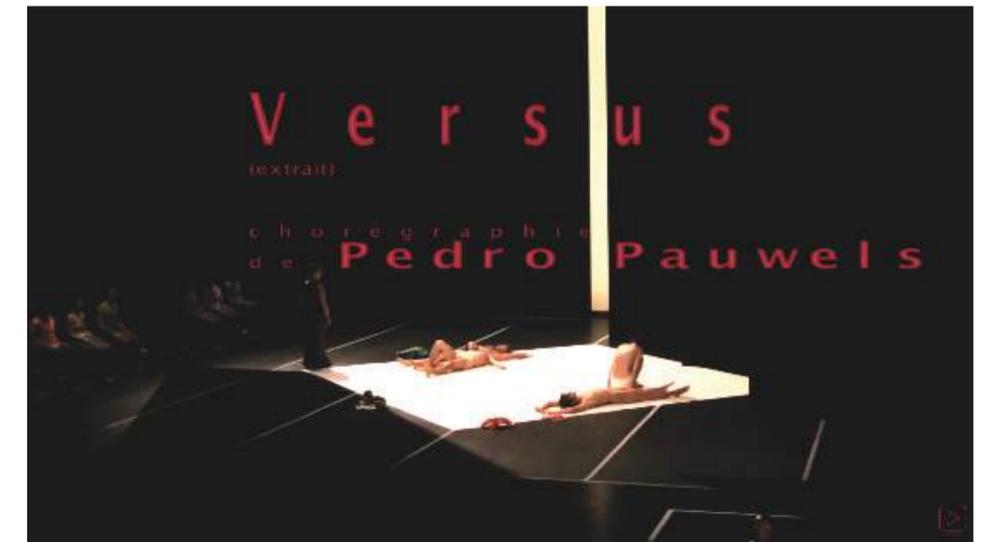
[An den Mond](#)

Spectacle **Versus** de Pedro Pauwels

[Meeres Stille](#)

Spectacle **Versus** de Pedro Pauwels /

[Avec les dissonances](#) / David Grimal



# Presse

Le choix de l'accordéon nous renvoie à la lointaine origine populaire et imaginaire des VolksLieder - chants populaires - schubertiens et à l'association avec les deux instruments à cordes utilisés ici et permet à Cavanna d'accéder à une palette sonore extrêmement raffinée et authentique, ce qui lui permet **d'enrichir et de dynamiser la partie initiale de piano en noir et blanc.**

Corinne Schneider/France Musique

# Presse

**Le résultat est  
d'une force  
émotionnelle  
et «visuelle»  
époustouflante.**

Les transcriptions réalisées par Cavanna mobilisent ainsi un accordéon extraordinaire, un violon mutant (parfois entre banjo et guitare), et un violoncelle tellurique (basse profonde comme on dirait d'une voix). Le résultat est d'une force émotionnelle et «visuelle» époustouflante. Entre Cavanna et Schubert, il y a plus que de simples similitudes. Une parenté d'esprit, de goût et d'oreille comme l'attestent, par exemple, le Trio n°1 du cadet, un voyage aux tendances hallucinatoires, ainsi que le célèbre Voyage d'hiver du glorieux aîné.

Pierre Gervasoni/Le Monde

# Presse

Le Monde

*Le résultat produit une charge émotionnelle à couper le souffle !*

L'Obs

*Schubert devient populaire, grinçant, plus nostalgique que nature.*

Opéra Magazine

*deux trios pour accordéon, violon et violoncelle, où Anthony Millet, Noëmi Schindler et Atsushi Sakai unissent leurs talents pour faire entendre une musique d'aujourd'hui emplie de mystère et de saveur*

ResMusica

*Pour sa transcription de treize Lieder du chantre romantique, invitant le timbre chaleureux d'Isa Lagarde, Cavanna ose l'accordéon (Anthony Millet) aux côtés du violon (Noëmi Schindler) et du violoncelle (Atsushi Sakai). Ses deux trios écrits pour la même formation instrumentale confrontent, voire prolongent, l'univers schubertien avec un rare bonheur*

La Croix

*... c'est en jouant sur le registre expressif des timbres et sur l'ingéniosité de leurs combinaisons que Bernard Cavanna évacuait la prégnance si marquée du « noir et blanc » des claviers, pour la conclusion d'un concert acclamé par un public debout, digne récompense de cette grande soirée musicale.*

## Noëmi Schindler, violon

<https://noemischindler.com/>



Après avoir étudiée avec Pierre Amoyal, elle est remarquée par la célèbre pédagogue et violoniste Aïda Stucki-Piraccini, qui en fait sa dernière élève. Noëmi Schindler, née à Zurich, doit l'aboutissement de sa formation à cette rencontre décisive avec cette extraordinaire pédagogue et violoniste.

Depuis lors, la violoniste suisse a attiré l'attention du monde de la musique avec un répertoire allant de la musique classique à la musique contemporaine. Elle a donné les premières exécutions de nombreuses œuvres, notamment les deux concertos et le double concerto de Bernard Cavanna et les premières françaises de la Partita pour violon, piano et orchestre de Lutoslawski et du Concerto pour violon de la compositrice américaine Augusta Read-Thomas.

«J'ai rarement entendu une interprétation aussi troublante et subtile que celle de la jeune violoniste suisse Noëmi Schindler : les difficultés techniques sont depuis longtemps résolues au profit d'un phrasé naturel», titrait Le Monde.

Noëmi Schindler collabore avec des orchestres tels que l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'Orchestre National des Pays de la Loire, l'Orchestre National de Lille, l'Orchestre de Picardie, le Schweizer Kammerorchester, la Philharmonie de Bohême, l'Orquesta Simfonica de Neuquén, Filarmonica Marea neagra, l'Orchestre de la Radio de Bucarest.

Elle joue un violon de Joannes Baptista Guadagnini de Milan.

## Atsushi Sakai, violoncelle

<https://www.atsushi-sakai.com/>



En tant que violoncelliste, Atsushi Sakai a suivi un riche parcours musical et s'est distingué pour conquérir un répertoire d'un éclectisme peu commun, allant de la musique baroque à la musique contemporaine. Il a joué et enregistré pour de nombreux ensembles baroques français dans le passé et est aujourd'hui considéré comme l'un des plus

remarquables joueurs de continuo en Europe. En 2007, il a cofondé le Quatuor Cambini- Paris, un quatuor à cordes en boyau spécialisé dans le répertoire classique et romantique. Leur enregistrement des Six quatuors à cordes dédiés à Haydn par Mozart, sur le label Ambrosie/Naïve paru en 2015, a été largement salué par la critique. Le Quatuor Cambini-Paris a également joué et enregistré des compositeurs français moins connus tels que Jadin, David et Gouvy, et collabore fréquemment avec Palazetto Bru Zane. Atsushi Sakai est également un adepte de la musique contemporaine et a effectué des tournées internationales en jouant des œuvres pour violoncelle telles que la sonate pour violoncelle de B.A. Zimmermann. Au cours des dernières années, il a eu le privilège de collaborer étroitement avec le compositeur Bernard Cavanna, enregistrant et créant ses œuvres imaginatives.

Atsushi Sakai a consacré son temps et son énergie à la viole de gambe tout au long de sa carrière musicale et s'est imposé comme l'un des violistes les plus respectés de sa génération.

Jouant des récitals et de la musique de chambre avec des artistes tels que Christophe Rousset et Marion Martineau, il s'est produit dans de prestigieuses salles européennes (Concertgebouw d'Amsterdam, Vienna Konzerthaus, Queen Elizabeth hall, Cité de la musique etc).

En 2016, il a publié son premier album solo sous le label Aparté, enregistrant les cinq suites complètes de Forqueray.

## Anthony Millet, accordéon

<https://www.triokdm.com/le-trio-k-d-m/anthony-millet/>



Anthony Millet a été l'un des premiers élèves de Max Bonnay au Conservatoire de Paris (CNSMDP), où il a obtenu son Diplôme de Formation Supérieure avec mention très bien avant d'effectuer un Cycle de Perfectionnement concertiste. Il est membre fondateur du Trio K/D/M avec Gilles Durot et Bachar Khalifé, du Quatuor

Aeolina, et du Duo Migrateur avec le saxophoniste Jean-Pierre Baraglioli. Il a été invité à se produire en tant que soliste par diverses organisations telles que l'Opéra de Paris, la Comédie Française, l'Ensemble Intercontemporain, l'Orchestre de Paris, l'IRCAM, et les ensembles TM+, Aleph, Accroche note, l'Itinéraire, Ars Nova. Il interprète régulièrement le répertoire contemporain de l'accordéon et travaille avec des compositeurs. Il a créé des œuvres de Beytelmann, Bousch, Campo, Cavanna, D'Adamo, Dupin, Drouet, Escaich, Filidei, Fiszbein, Giner, Gubitsch, Janotta, Naon, Narboni, Matalon, Pontier, Soh, Stroppa, Verunelli ....// Parallèlement à ses activités d'artiste, il enseigne l'accordéon aux conservatoires de Montreuil et de Vitry-sur-Seine. Il est également professeur adjoint de la classe d'accordéon du Conservatoire de Paris (CNSMDP).

# Contact

**Bernard Cavanna**, Il a reçu de nombreuses distinctions : Bourse annuelle de la création, (1984), pensionnaire à la Villa Médicis in Rome (1985/1986), Prix SACEM pour la meilleure oeuvre contemporaine pour «Messe un jour ordinaire,» (1998), Prix international de l'UNESCO (1999) pour le «concerto pour violon», Victoire de la musique/Concerto pour violon, (2000) Grand Prix de la SACD (2007), Grand prix international Arthur Honegger / Fondation de France (2013) et le Grand Prix symphonique de la SACEM (2014) et récemment le Grand Prix du Président de la République de l'Académie Charles Cros (2023). Ses œuvres furent unanimement saluées par la critique (Choc des chocs Classique, Diapason d'or, ffff Télérama, sélection du Monde, sélection Libération ...)

Créateur autodidacte et inclassable, c'est sur les conseils d'Henri Dutilleux puis avec l'aide de Paul Méfano et de Georges Aperghis que Bernard Cavanna se destine à la composition ; mais son influence principale demeure la musique et la pensée du compositeur roumain Aurèle Stroë, dont il réalisera en 2000 avec Laurence Pietrzak un portrait filmé en forme d'hommage. Singulièrement libre à l'égard des dogmes, son œuvre témoigne d'une inventivité tout intuitive et d'un savoureux éclectisme qui mêle veine populaire et legs romantique.

Les oeuvres de Bernard Cavanna sont régulièrement programmées en France ou en Europe par les ensembles de musiques d'aujourd'hui : Ensemble 2e2m/Pierre Roullier, Ars Nova/Philippe Nahon, Ensemble Intercontemporain/Jonathan Nott, Ensemble TM+/Laurent Cuniot, Ensemble Modern/Kasper de Roo/Franck Ollu, Nuova Consonanza/Renato Rivolta, Ensemble Multilatérale/Léo Warynski ou des orchestres symphoniques en Europe mais aussi en Chine, Japon ou en Amérique latine.

Ses oeuvres orchestrales furent dirigées par Marco Angius, Arie van Beek, Fabrice Bollon, Lionel Bringuier, Jean-Claude Casadesus, Peter Russel Davies, Jean-Paul Dessy, Jean Deroyer, Daniel Kawka, Nicolas Kruger, Ulrich Kern, Mihhail Gerts, Grant Llewellyn, Suzanna Malkki, Diego Masson, Dominique My, Léo Margue, Jonathan Nott, Franck Ollu, Ondrej Olos, Luka Pfaff, Octave-Aurelian Popa, Kasper de Roo, Pascal Rophé, Peter Rundel, Marijn Simons, Leszek Sojka, François-Xavier Roth, Hubert Soudan, Mickael Stern, Léo Warynski, Zhang Yi.

[www.editionsagite.net](http://www.editionsagite.net)

## Myriam MARCETTEAU

Développement des Editions musicales  
de l'agité

[contact@editionsagite.net](mailto:contact@editionsagite.net)

[myriam.marcetteau@gmail.com](mailto:myriam.marcetteau@gmail.com)

(+33) 7 81 37 29 91



**Editions de l'agité**

<https://www.editionsagite.net/>

**16 rue du Transvaal  
75020 - PARIS**

Editions de  
l'agité

Association  
déclarée  
Créée le 06-11-  
2013

SIREN 799 056 320  
SIRET 799 056 320  
00010

Code APE/NAF  
5920Z/  
enregistrement  
sonore  
et édition  
musicale

**Partition et CD envoyés sur demande**